

# DOS EPÍGRAFES CON ESCENA DE BANQUETE Y UNA MENCIÓN A UNA UNIDAD ORGANIZATIVA INDÍGENA EN LARA DE LOS INFANTES

TWO INSCRIPTIONS WITH A BANQUET SCENE  
AND A MENTION OF AN INDIGENOUS ORGANIZATIONAL UNIT  
IN LARA DE LOS INFANTES

BRUNO P. CARCEDO DE ANDRÉS  
*Universidad de Burgos (UBU)*  
bpcarcedo@ubu.es  
ORCID: 0000-0003-2422-9208

DOI: 10.1387/veleia.17998

*Resumen:* El objeto de este trabajo es presentar dos nuevos testimonios epigráficos con representación de la escena del banquete y con mención a una unidad organizativa indígena, aparecidos durante las labores de acondicionamiento de dos inmuebles en Lara de los Infantes.

*Palabras clave:* epigrafía romana; Lara de los Infantes; escena de banquete; unidades organizativas indígenas.

*Abstract:* This paper presents two new epigraphic evidences, found during the upgrading of two buildings in Lara de los Infantes, of the banquet scene together with the mention of an indigenous organizational unit.

*Keywords:* Roman epigraphy, Lara de los Infantes, banquet scene, indigenous organizational units.

*Recibido:* 19/07/2017

*Informado:* 4/12/2017

*Definitivo:* 19/1/2018

## 1. INTRODUCCIÓN

Las labores de reparación de la techumbre de un pajar en Lara de los Infantes y el acondicionamiento de una cochera, de forma fortuita han permitido poner de relieve la presencia de dos testimonios epigráficos, una estela y un fragmento de estela, con representación de la escena del banquete.

## 2. ESTELA N.º 1

La primera estela (figs. 1 y 2) se encuentra girada 90° a la izquierda, reutilizada como dintel de una ventana de muy difícil acceso, abierta en la fachada trasera de la cochera a unos cuatro metros de altura, en parte tapiada y que, sin abrirse a calle ninguna, lo hacía hacia la techumbre del pajar objeto de trabajos de acondicionamiento. No hay constancia alguna del momento en el que pudo ser reutilizada la inscripción como elemento constructivo, si bien es posible que, como otros materiales análogos, pudiera haber tenido su procedencia en la ermita de San Julián, donde podría haber sido también reutilizada.

Se trata de una estela funeraria labrada en piedra caliza, de dimensiones (68) cm de alto, 37 cm de ancho y 17 cm de grueso. La estela podría encontrarse básicamente completa a falta de una posible cabecera, si bien, su reutilización como dintel implica que parte de la misma, principalmente el extremo superior, presenta problemas para su observación. El lado izquierdo y el inferior de la pieza han sido repiqueteados, quizás para facilitar alguna otra reutilización previa a su uso actual, pues dicho tratamiento no cumple ninguna función en este momento.



FIGURA 1. *Estela n.º 1. Estela con escena de banquete y mención a unidad organizativa indígena (Autor: B. Rosales)*

La sección superior de la estela, de 13,0 cm de altura, ofrece una escena de banquete funerario en la que se advierte parte de una mesa a la izquierda, con algún objeto indeterminado sobre la misma, probablemente una vasija, poco perceptible por el repicado. Sigue a la derecha de la mesa, en el centro de la escena, un individuo sedente, presumiblemente masculino, orientado mirando a la derecha y de espaldas a la mesa, que sostiene un bastón. Enfrente de este individuo se aprecian indicios de algún otro elemento de difícil determinación por el desgaste de la pieza. En cualquier caso, a pesar del desgaste y la erosión, se advierte que la factura del programa decorativo es buena. Por encima de esta escena, aunque prácticamente oculto por material constructivo y por los bloques de piedra que componen las jambas de la ventana, se dispone un funículo horizontal sobre el que se sitúan dos baquetones lisos, todos de un grosor de 2,5 cm.

La sección inferior de la estela, asimismo de 13,0 cm de altura, exhibe otro programa decorativo consistente en una arquería que conserva tres arcos de medio punto, aunque podría, dado el espacio del repiqueteado, haber habido un cuarto arco a la derecha. Esta arquería descansa sobre una moldura lisa, bajo la que se disponen un baquetón liso y de nuevo otra moldura lisa, cada una de ellas de un grosor de 2,4 cm. Tras estas molduras, aparece ya un sector de la pieza sin labrar.



FIGURA 2. *Estela n.º 1. Detalle del texto. (Autor: B. P. Carcedo de Andrés)*

La sección central alberga el texto del epígrafe dispuesto en dos líneas, con presencia de dos líneas pautadas. La primera línea de texto se encuentra muy deteriorada al haber sido objeto de un desgarró que la afecta severamente y que no permite lectura o interpretación alguna. Los restos de trazos oblicuos que restan en esta primera línea no permiten precisar con total certeza si se trata de caracteres como V, N o A. Sí que parecen advertirse tres trazos perpendiculares tras la interpunción, quizás una cifra que indicara la edad del difunto, aunque no es posible determinar si se trata de III o LII, edades muy dispares, siempre en el caso de tratarse efectivamente de una cifra, puesto que una disposición en dicho espacio se antojaría no excesivamente común. Al final de L. 1, se aprecia una letra O que se plasma ya en el propio borde de la pieza. La segunda línea, por el contrario, resulta perfectamente legible, apreciándose en esta L. 2 un nexo AN. Es de destacar que la A en L. 2 parecería presentar el rasgo transversal en disposición oblicua, si bien en sentido opuesto al de la A arcaica, con un trazo irregular y quizás demasiado corto. La A que se intuye en L. 1, no parecería exhibir un travesaño similar, y aunque lo deteriorado de esta primera línea no permite asegurar nada con certeza, cabría pensar también que en realidad el trazo oblicuo de la A de L. 2 se trata más bien de un pequeño rasponazo fruto de algún golpe o fricción, aunque no parezca rebasar la línea-guía inferior<sup>1</sup>.

Los caracteres son de tipo capital cuadrado, elaborados con una cierta tosquedad que contrasta un tanto con la factura del programa decorativo que se dispone sobre y bajo el texto. Hay presencia de interpunción circular tanto en L. 1 como en L. 2. Dimensiones de los caracteres: 2,5 cm.

#### Transcripción

/// A · III N + /M · IO

/// I · ELÂNIECVM

#### Interpretación:

[- - -] A III N + [-]M I O/ [- - -] I *Elâniecum*

#### Traducción:

- - - - - de los Elaniecos

El tema de la escena del banquete es bien conocido dentro el conjunto epigráfico de Lara de los Infantes (Fernández Fuster 1954, 245-259; Abásolo 1977, 78-82; Abascal Palazón 2015, 409-416), y entre aquellas estelas que ofrecen una figura sentada y mesa, pueden encontrarse paralelos en Iglesia Pinta (*ERLara* 30), Lara de los Infantes (*ERLara* 152, 153, 154, 157, 158, 159, 160, 161, 164, 183) y Quintanilla de las Viñas (*ERLara* 198). La mesa que aparece en la escena de esta nueva inscripción se correspondería al tipo 4.A.b de patas curvas con perfil en S (Abásolo 1977, 78), mientras que la silla en la que descansa el individuo, es una silla sin brazos 4.B.c, de tipo indefinido (Abásolo 1977, 79). Sobre la mesa se advierte la presencia de un objeto que, por la forma que se le intuye, puede atribuirse a la representación de una vasija metálica globular (Abásolo 1977, 82). Si había algún elemento más sobre la mesa, este se habría perdido por el tratamiento sufrido por la pieza.

<sup>1</sup> Posteriores visitas a la pieza han puesto de manifiesto que la continuación de las reparaciones que permitieron sacarla a la luz han tenido el desafortunado efecto colateral de hacer que algunos grumos de material constructivo hayan caído sobre la estela. Si bien es-

tos no afectan en demasía al conjunto (la mayoría de ellos caen sobre la parte deteriorada de la pieza o las arquerías), uno de ellos precisamente ha caído sobre la parte inferior del nexo AN, lo que dificulta aún más cualquier precisión al respecto.

El individuo sedente parece vestir una túnica que permitiría identificar las piernas, si bien por la perspectiva de la representación solo es visible la pierna derecha. No se aprecia ningún tipo de diferenciación o característica en cuanto a la cabeza de la figura que permita reconocer algún tipo de peinado, que neutro, parecería indicar que la figura es masculina y, en consecuencia, sus ropas responderían al tipo 8.B.b (Abásolo 1977, 80). Sin embargo, hay que recordar que la mayoría de las estelas con escena de banquete representan figuras femeninas (Albertos & Abásolo 1976, 757) y que los textos, en su mayoría, refieren a mujeres con onomástica indígena (Albertos 1977, 182). En este sentido, se han documentado seis inscripciones con menciones a unidades organizativas indígenas, de las que cuatro corresponderían a mujeres<sup>2</sup>, lo que, aunque no es una muestra numéricamente significativa, sí que apunta en la dirección que advirtió en su día Albertos en cuanto a las representaciones humanas en escena del banquete y a los individuos recordados en estelas con este programa decorativo. En cualquier caso, la figura sostiene una vara o bastón —no una lanza—, elemento no común aunque presente en algunas estelas de Lara (*ERLara* 171, *ERLara* 180). Destaca asimismo que el individuo de la escena de este epígrafe se encuentre dispuesto de espaldas a la mesa.

Las arquerías son un elemento de contenido simbólico presente en el repertorio iconográfico de las estelas de Lara de los Infantes (Abásolo 1977, 79), documentado en algunas piezas como las procedentes de Barbadillo del Mercado (*ERLara* 5), Iglesia Pinta (*ERLara* 24 y 32) y Lara de los Infantes (*ERLara* 117, 146 y 147), si bien la forma de arcos rebajados permite establecer un paralelo directo con la procedente de la localidad de Barbadillo.

El texto de la inscripción, aun en mal estado, permite al menos la lectura de una mención a una organización suprafamiliar o unidad organizativa indígena, *Elaniecum*, que se expresa mediante un genitivo de plural en *-um* (González Rodríguez 1986, 48 y Cuadro n.º 4). Esta se vendría a unir al elenco de menciones a organizaciones suprafamiliares<sup>3</sup> que ha proporcionado la epigrafía del área<sup>4</sup>: *Alticon*<sup>5</sup> (*ERLara* 48; Albertos 1975, 12, n.º 55), *Belvicon* (*ERLara* 49; Albertos 1975, 12, n.º 58), *Cabuecon* (*ERLara* 51; Albertos 1974, 13, n.º 60), *Caelaon*<sup>6</sup> (*CIL* II, 5798; *ERLara*, 152; Albertos 1975, 13, n.º 61), *Elaesisc(um)* (*ERLara* 84, Albertos 1975, 13, n.º 62), y *Moenicum* (*ERLara* 99; Albertos 1975, 13, n.º 64), estas dos últimas expresadas también mediante genitivo plural en *-um*.

De nuevo, el estado de la inscripción, con un largo desgarró que afecta fatalmente a L. 1, más el repiqueteado que deteriora el lado izquierdo de la pieza, no permite establecer fórmula onomástica alguna (González Rodríguez 1986, 37-42), aunque, dado el tamaño de los caracteres y el espacio que albergaría el texto perdido, podría esta remitirse a uno de los formatos más extensos.

El nombre de esta organización suprafamiliar se formaría a partir de un radical ELAN- (Vallejo 2005, 317) que sufriría una derivación *-ny-* (Vallejo 2005, 552-554) para finalmente sufijarse en *-ek* (Vallejo 2005, 568-569). Este radical ELAN- procedería en último término de una raíz ie. \**el-*: \**ol-*: \**l-* ‘rojo, marrón (base para el nombre de distintos animales y plantas)’ (*IEW* 302), con una derivación en *-an* para su formación.

<sup>2</sup> Vid. *infra* respecto a la formulación de la identificación personal mediante doble idionimo y su posible contenido patronímico.

<sup>3</sup> El conjunto de referencias y su análisis han sido objeto de revisiones y actualizaciones: González Rodríguez 1994, 169-176, González Rodríguez & Ramírez Sánchez 2011, 253-268, Luján Martínez 2016, 227-258 y 2017, 189-201, entre otras.

<sup>4</sup> Para algunas de ellas, *vid.* Vallejo 2005, 127, 208-209, 229-232, 236-238 y 316-318.

<sup>5</sup> Algunos autores proponen abreviación \**Alticon(um)*, *vid.* Albertos 1966, 19; Villar 1995, 115.

<sup>6</sup> Según Villar, podría ser una forma abreviada de \**Caelaonicum*, *vid.* Villar 1995, 115.

Hay varias formaciones en la onomástica hispana que remiten a este radical (Vallejo 2005, 317), si bien, además del *Elaesisc(um)* de esta zona que remitiría a la misma raíz ie., consta una formación bastante similar en Yecla de Yeltes (Salamanca), *Elanic(um)* (*CIL* II, 5034)<sup>7</sup>. Asimismo, es necesario mencionar que en la propia zona, en Lara de los Infantes, se puede encontrar otro paralelo en el segundo idionimo de *Arcea Elanioca* (*ERLara* 146), elemento onomástico que, junto a otros con una conformación de similar índole<sup>8</sup>, podría albergar un contenido patronímico (González Rodríguez 1986, 135-137; Albertos 1987, 91) que supondría cumplir una función análoga a las unidades organizativas indígenas<sup>9</sup> (Gorrochategui, Navarro & Vallejo 2007, 298-299) cuando no, ser directamente una propia mención a estas (Albertos 1987, 169; Ramírez Sánchez 2001, 186 y ss.).

### 3. ESTELA N.º 2

La segunda estela (fig. 3) se encuentra dispuesta en la fachada principal de la cochera, por encima de la entrada a una altura de unos cuatro metros. Se trata de un fragmento de estela funeraria realizada en piedra caliza, que corresponde al lado izquierdo de la misma, con un avanzado grado de deterioro y desgaste. Dimensiones (16) cm de alto y (27) cm de ancho. Presenta parte de un programa decorativo consistente en una representación de la escena del banquete funerario, de la que se conserva parte de la figura sedente mirando hacia la derecha, si bien la línea de rotura superior afecta al torso y tronco de esta, no siendo visibles ni la cabeza ni las extremidades superiores. Enfrente, se aprecian restos de algún elemento decorativo de difícil determinación, tanto por el desgaste de la pieza, como por coincidir con la línea de rotura del lado derecho, si bien cabe suponer que pudiera tratarse de la *mensa tripes*, pues parece intuirse una de las patas, curva con perfil en S, tipo 4.A.b (Abásolo 1977, 78). A la izquierda, la escena queda enmarcada por una sucesión de tres molduras lisas de 2,7 cm, 3,0 cm y 2,2 cm de grosor, de las que habría que suponer que en el lado derecho tendrían una sucesión simétrica. No se advierten restos de ningún otro programa decorativo y el fragmento de la estela no ha conservado restos de texto alguno, que presumiblemente debiera haber estado en la parte que se ha perdido.

Siempre teniendo en cuenta el estado de deterioro del fragmento, en cuanto a la silla es posible apreciar el final del respaldo, con lo que sus aparentes dimensiones, junto a no poder distinguirse brazos, adscribirían la silla al grupo 4.B.c (Abásolo 1977, 79). Por otra parte, la figura humana viste una túnica larga, un vestido amplio que no marca la figura y cuya largura deja visibles los tobillos, de tipo 8.A.b (Abásolo 1977, 80).

<sup>7</sup> Además de las citadas, otras pueden ser *Elaisicum* (*CIL* II, 5683), en Paredes de Nava, Palencia o *Elesigainum* (*ERCan* 80).

<sup>8</sup> El conjunto de menciones a unidades organizativas indígenas se ampliaría notablemente, principalmente en fórmulas de identificación personal de mujeres: *Agolieca* (*ERLara* 173); *Aionca* (*ERLara* 155, 185 y 191); *Altica* (*ERLara* 45, 46 y 149); *Argamonica* (*ERLara* 177); *Betuca* (*ERLara* 60), *Caelica* (*ERLara* 24 y 71); *De(s)ica* (*ERLara* 95, 183 y 158; *HEp* 4, 198 —en dos oca-

siones—); *Paesica* (*ERLara* 100 y 177; *AE* 1984, 578); *Plandica* (*ERLara* 150, 170, 176 y 213). También se documentaría, minoritariamente, algún caso de este tipo de segundos idionimos en la formulación de individuos masculinos: *Petraioici* (*ERLara* 70), *Vemenicus* (*ERLara* 49).

<sup>9</sup> Como ya se ha hecho notar, su carácter excluyente, salvo alguna excepción puntual, respecto a las menciones a organizaciones suprafamiliares, da pie a pensar en una complementariedad.



FIGURA 3. *Estela n.º 2. Fragmento de estela con escena de banquete (Autor: B. Rosales)*

#### 4. CONCLUSIONES

En definitiva, se trata de dos aportaciones más a un muy nutrido grupo de testimonios epigráficos, el del entorno de Lara de los Infantes, con la particularidad de ofrecer sendas escenas de banquete funerario y, en un caso, una mención a una unidad suprafamiliar a sumar al elenco que la epigrafía ha ido proporcionando. Lamentablemente, el estado fragmentario de una, que no ha permitido la conservación de texto alguno y el deterioro de otra, que afecta precisamente a la zona donde se disponía el campo epigráfico, limitan la información ofrecida por estas dos estelas, si bien, en al menos un caso, la simbología no deja de ofrecer interés y enmarcarse en las características que se advierten en algunos ejemplares de esta zona. Aspectos relativos a la datación resultan difíciles de precisar, más aún en el caso del fragmento, sin elementos definitorios claros. En el caso de la estela con mención a una unidad organizativa indígena, una posible A sin travesaño horizontal (si es que no se trata de una A de tipo arcaico con travesaño oblicuo) junto a la presencia de arquerías y la propia escena del banquete podrían ubicar cronológicamente la pieza quizás en la primera mitad del s. II d.C. (Abásolo 1977, 84-85), si bien es necesario subrayar que el desgaste que afecta

al conjunto impidiendo la precisa identificación de elementos iconográficos, el severo deterioro del texto, la más que posible falta de volúmenes de la pieza albergando alguna otra parte del programa decorativo y la desaparición de texto y fórmulas que permitieran alguna precisión, no permiten una datación segura. En cualquier caso estamos ante dos monumentos epigráficos más, para nada exentos de interés, sino al contrario, que responden a las producciones y tipologías que se generan en el entorno de Lara de los Infantes / *Nova Augusta* (Gimeno & Mayer 1993, 313-321)<sup>10</sup> y que no dejan de aportar más datos e información a un área paradójicamente tan poco conocida como generosa en aportaciones y testimonios.

#### ABREVIATURAS

- ERCan*: J. M. IGLESIAS & A. RUIZ, 1998, *Epigrafía romana de Cantabria*, Bourdeaux – Santander: Ausonius – Universidad de Cantabria.  
*ERLara*: J. A. ABÁSOLO, 1974, *Epigrafía romana de la región de Lara de los Infantes (Burgos)*, Burgos: Diputación Provincial de Burgos.  
*IEW*: J. POKORNY, 1959, *Indogermanisches etymologisches Woerterbuch*, Bern: A. Francke Verlag.

#### BIBLIOGRAFÍA

- ABASCAL PALAZÓN, J. A., 2015, «La escena de banquete en la epigrafía de Lara de los Infantes y su contexto histórico», en: J. García Sánchez, I. Mañas Romero, F. Salcedo Garcés (eds.), *Navigare necesse est. Estudios en homenaje a José María Luzón Nogué*, Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 409-416.  
 ABÁSOLO, J. A., 1977, «Las estelas decoradas de la región de Lara de los Infantes: estudio iconográfico», *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* 43, 61-97.  
 ALBERTOS, M.<sup>a</sup> L., 1966, *La onomástica personal primitiva de Hispania. Tarraconense y Bética*, Salamanca: Universidad de Salamanca.  
 —, 1975, *Organizaciones suprafamiliares en la Hispania Antigua*, *Studia Archaeologica* 37, Valladolid.  
 —, 1977, «La mujer hispanorromana a través de la epigrafía», en VV.AA., *Homenaje a García y Bellido III*, *Revista de la Universidad Complutense* 109, 179-198.  
 —, 1987, «La onomástica personal indígena de la región septentrional», en: J. Gorrochategui, J. L. Melena, J. Santos Yanguas (eds.), *Studia Palaeohispanica. Actas del IV Coloquio sobre Lenguas y Culturas paleohispanicas [Veleia 2-3]*, Vitoria / Gasteiz: Universidad del País Vasco, 155-194.  
 ALBERTOS, M.<sup>a</sup> L., & J. A. ABÁSOLO, 1976, «Sobre tres inscripciones burgalesas», *Boletín de la Institución Fernán González* 186, 755-760.  
 CURCHIN, L. A., 2004, *The Romanization of Central Spain. Complexity, Diversity and Change in a Provincial Hinterland*, London: Routledge.  
 FERNÁNDEZ FUSTER, L., 1954, «La escena hispanorromana del banquete», *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* 60.1, 245-259.  
 GIMENO, H., & M. MAYER, 1993, «Una propuesta de identificación epigráfica: Lara de los Infantes / *Nova Augusta*», *Chiron* 23, 313-321.  
 GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M.<sup>a</sup> C., 1986, *Las unidades organizativas indígenas del área indoeuropea de Hispania*, [Anejos de Veleia 2], Vitoria/Gasteiz: Universidad del País Vasco.  
 —, 1994, «Las unidades organizativas indígenas II: *Addenda et corrigenda*», *Veleia* 11, 169-176.

<sup>10</sup> La identificación de Lara de los Infantes con *Nova Augusta* es una hipótesis que no es compartida por la to-

talidad de la comunidad científica, *vid.* Curchin 2004, 210-211.

- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M.<sup>a</sup> C., & M. RAMÍREZ SÁNCHEZ, 2011, «Unidades organizativas indígenas del área indoeuropea de Hispania III: *Addenda*», *Veleia* 28, 253-268.
- GORROCHATAGUI, J., M. NAVARRO & J. M. VALLEJO, 2007, «Reflexiones sobre la Historia social del Valle del Duero», en: M. Navarro, J. J. Palao, M.<sup>a</sup> A. Magallón (coords.), *Villes et territoires dans le bassin du Douro à l'époque romaine. Actes de la table-ronde internationale*, Ausonius Editions, Études 17, Bordeaux: Difussion de Boccard, 287-340.
- LUJÁN MARTÍNEZ, E. R., 2016, «Sobre los nombres de las unidades familiares indígenas en la Hispania antigua (1.<sup>a</sup> parte)», *Veleia* 33, 227-258.
- , 2017, «Sobre los nombres de las unidades familiares indígenas en la Hispania antigua (2.<sup>a</sup> parte)», *Veleia* 34, 189-201.
- RAMÍREZ SÁNCHEZ, M., 1999, *Epigrafía y organización social en la región celtibérica. Los grupos de parentesco*, Las Palmas de Gran Canaria (Tesis doctoral).
- , 2001, *Epigrafía y organización social en la región celtibérica: Los grupos de parentesco*, Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de las Palmas de Gran Canaria.
- VALLEJO, J. M.<sup>a</sup>, 2005, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana* [Anejos de Veleia Serie Minor 23], Vitoria / Gasteiz; Universidad del País Vasco.
- VILLAR, F., 1995, *Estudios de Celtibérico y de toponimia prerromana*, Salamanca: Universidad de Salamanca.